

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 28 marzo 1975

LEONE

MORO - TOROS

Visto, il Guardasigilli: *Reale*

Registrato alla Corte dei conti, addì 13 settembre 1975

Atti di Governo, registro n. 12, foglio n. 12

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

28 marzo 1975, n. 472

Norme di attuazione dello statuto per la regione Trentino - Alto Adige in materia di sviluppo della cooperazione e vigilanza delle cooperative

(Pubblicato nel Supplemento Ordinario alla Gazzetta Ufficiale n. 252 del 20 settembre 1975)

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'art. 87, comma quinto, della Costituzione;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, che approva il testo unico della leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino - Alto Adige;

Sentita la commissione paritetica per le norme di attuazione prevista dall'art. 107 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Sentito il Consiglio dei Ministri;

Sulla proposta del Presidente del Consiglio dei Ministri di concerto con il Ministro per l'interno, il Ministro per il lavoro e la previdenza sociale ed il Ministro per il tesoro;

d e c r e t a :

Art. 1

Le attribuzioni dell'amministrazione dello Stato in materia di cooperazione, esercitate sia direttamente dagli organi centrali e periferici dello Stato, sia per il tramite di enti e di istituti pubblici a carattere nazionale o sovraprovinciale, sono esercitate, per il territorio regionale, dalla Regione Trentino - Alto Adige con l'osservanza delle norme del presente decreto.

Dieses Dekret ist mit dem Staatssiegel zu versehen und in die amtliche Sammlung der Gesetze und Dekrete der Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Gegeben in Rom am 28. März 1975

LEONE

MORO - TOROS

Gesehen, der Siegelbewahrer: *Reale*

Registriert beim Rechnungshof am 13. September 1975

Regierungsakte, Register Nr. 12, Blatt Nr. 12

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REPUBLIK

vom 28. März 1975, Nr. 472

Durchführungsbestimmungen zum Statut für die Region Trentino-Südtirol betreffend die Entfaltung des Genossenschaftswesens und die Aufsicht über die Genossenschaften

(Kundgemacht im Ordentlichen Beiblatt zum Gesetzblatt der Republik vom 20. September 1975, Nr. 252)

DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK

v e r f ü g t

auf Grund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung;
auf Grund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, mit dem der vereinheitlichte Text der das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffenden Verfassungsgesetze genehmigt wurde;

nach Anhören der im Art. 107 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgesehenen paritätischen Kommission für die Durchführungsbestimmungen;

nach Anhören des Ministerrates;

auf Vorschlag des Präsidenten des Ministerrates im Einvernehmen mit dem Innenminister, mit dem Minister für Arbeit und Sozialfürsorge und mit dem Schatzminister;

Art. 1

Die Befugnisse der Staatsverwaltung auf dem Sachgebiet des Genossenschaftswesens, die sowohl unmittelbar von den Zentral- und Außenstellen des Staates als auch durch gesamtstaatliche oder überprovinziale öffentliche Anstalten und Institute ausgeübt wurden, werden für das Gebiet der Region von der Region Trentino-Südtirol unter Beachtung der Bestimmungen dieses Dekretes ausgeübt.

Art. 2

Spetta alla regione, fra l'altro, assumere le iniziative e svolgere le attività dirette a promuovere e sviluppare la cooperazione, l'educazione cooperativa ed a favorire e realizzare studi e ricerche nel settore cooperativo.

Art. 3

La vigilanza sugli enti cooperativi viene attuata dalla regione secondo le modalità stabilite con legge regionale.

Sono soggetti a tale vigilanza gli enti e gli organismi a carattere cooperativo — qualunque sia l'attività da essi svolta — che hanno la sede nel territorio regionale.

Tale vigilanza non esclude quella prevista da altre leggi e connessa all'esercizio, da parte di altri enti, di potestà amministrative nel settore economico nel quale opera la cooperativa. In tale caso i provvedimenti sostitutivi, di cancellazione dal registro, di scioglimento e di liquidazione coatta amministrativa sono assunti dalla regione d'intesa con i suddetti enti.

Art. 4

La regione provvede alla tenuta del registro degli enti di cui al precedente articolo e a notificare al Ministero del lavoro e della previdenza sociale le iscrizioni e le successive variazioni al fine dell'aggiornamento dello schedario generale della cooperazione. Il registro regionale sostituisce ad ogni effetto di legge il registro prefettizio di cui al decreto legislativo del Capo provvisorio dello Stato 14 dicembre 1947, n. 1577.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 28 marzo 1975

LEONE

MORO - GUI - TOROS - COLOMBO

Visto, il Guardasigilli: *Reale*

Registrato alla Corte dei conti, addì 13 settembre 1975
Atti di Governo, registro n. 12, foglio n. 13

Art. 2

Der Region steht es unter anderem zu, Initiativen zu ergreifen und Tätigkeiten auszuüben, die auf die Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens, auf die genossenschaftliche Bildung und Erziehung sowie auf die Förderung und Durchführung von Studien und Forschungen im Genossenschaftswesen ausgerichtet sind.

Art. 3

Die Aufsicht über die Genossenschaften wird von der Region nach den mit Regionalgesetz festgelegten Bestimmungen durchgeführt.

Dieser Aufsicht unterliegen die Körperschaften und Zusammenschlüsse genossenschaftlichen Charakters — gleich welche Tätigkeit von ihnen ausgeübt wird —, die ihren Sitz im Gebiet der Region haben.

Diese Aufsicht schließt jene nicht aus, die in anderen Gesetzen vorgesehen ist und die mit der Ausübung von Verwaltungsbefugnissen durch andere Körperschaften im Wirtschaftsbereich, in dem die Genossenschaft tätig ist, zusammenhängt. In diesem Falle werden die Ersatzmaßnahmen, die Streichung aus dem Register, die Auflösung und verwaltungsbehördliche Zwangsliquidation von der Region im Einvernehmen mit diesen Körperschaften getroffen.

Art. 4

Die Region führt das Register der im vorstehenden Artikel genannten Körperschaften und stellt dem Ministerium für Arbeit und Sozialfürsorge die Eintragungen und späteren Änderungen zu, damit die Hauptkartei des Genossenschaftswesens auf den neuesten Stand gebracht werden kann. Das Regionalregister ersetzt für jede gesetzliche Wirkung das Präfekturregister nach dem Legislativdekret des provisorischen Staatsoberhauptes vom 14. Dezember 1947, Nr. 1577.

Dieses Dekret ist mit dem Staatssiegel zu versehen und in die amtliche Sammlung der Gesetze und Dekrete der Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Gegeben in Rom am 28. März 1975

LEONE

MORO - GUI - TOROS - COLOMBO

Gesehen, der Siegelbewahrer: *Reale*

Registriert beim Rechnungshof am 13. September 1975
Regierungsakte, Register Nr. 12, Blatt Nr. 13